

香港特別行政區政府
衛生署

中醫藥事務部

九龍觀塘巧明街 100 號

LANDMARK EAST 友邦九龍大樓 16 樓



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
DEPARTMENT OF HEALTH
CHINESE MEDICINE DIVISION
16/F, AIA KOWLOON TOWER, LANDMARK EAST,
100 HOW MING STREET,
KWUN TONG, KOWLOON.

本署檔號 OUR REF.: (310) in DH TCMD CMS/1-20/4 Pt.18

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TEL.: (852) 2319 5119

圖文傳真 FAX.: (852) 2776 4969

致各中藥材零售商及中藥材批發商：

確保中藥材二氧化硫含量符合品質要求

燃燒硫磺以利用產生二氧化硫(SO₂)氣體薰蒸中藥材，可防止蟲蛀及霉變，使其便於保存。然而，中藥材不適宜過度被硫磺薰蒸，否則殘留的二氧化硫可引致人體出現不良反應。對二氧化硫有過敏反應的人，可能會出現氣喘、頭痛或噁心等徵狀。

各中藥商應留意相關的法例條文及中藥商執業指引，確保從有信譽的供應商採購中藥材及中藥飲片，不要購入來歷不明，或品質存疑的中藥材及中藥飲片。所有進口的中藥材，必須符合供應商所在地的法定監管要求。經硫磺薰蒸後的中藥材顏色會較鮮艷及帶有酸味。若中藥材顏色太鮮亮，或酸味過於刺鼻，便可能是被硫磺過度薰蒸引致。如有疑問，應要求供應商提供有關的品質證明文件。

此外，由於二氧化硫容易溶於水，中藥材經洗濯、浸泡及煎煮後，其二氧化硫殘留量可被明顯降低。因此，在銷售中藥材時，各中藥商可協助教育購買者煎藥前用清水適當地沖洗中藥材以清除其表面的污垢，以確保中藥材乾淨衛生，並將中藥材於清水充份浸潤後才煎煮。

衛生署已把正確煎藥方法的小冊子上載至衛生署中醫藥事務部的網站，供市民參考。詳情請參閱附件或以下連結：
http://www.cmd.gov.hk/html/b5/health_info/pamphlet/pdf/Preparing_Herbal_Decoctions_tc_pp.pdf

如有任何查詢，請致電 2319 5119 與衛生署聯絡。

衛生署署長

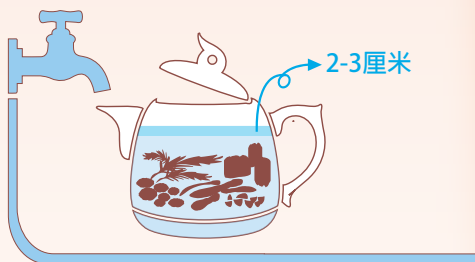
(羅諾文  代行)

附件：正確煎藥方法的小冊子

2017 年 11 月 2 日

我們要建設一個健康的香港
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構

三. 進一步加水，直至水面浸過藥面約二至三厘米。



四. 加熱，一般先用大火，待水沸後，再改用小火，慢煎三十至四十五分鐘；在煎藥期間，將藥攪拌兩至三次。



五. 煎好後，隔藥渣，將藥液濾出。



- 有些中藥材需要特別的煎藥時間和方法，應按中醫師的指示煎藥。
- 一劑中藥一般可煎一至兩次，翻煎前不必浸泡，翻煎時加水量可適當減少。
- 中藥煎得過濃會影響其有效成分，而降低藥效，不宜服用。
- 煎乾或煎焦的中藥，不可再翻煎，因為藥效已失或已改變。
- 以上為煎煮中藥的一般程序建議，具體的煎藥方法會因應個別中藥的藥性或患者的病情需要而有所不同，使用時請以中醫師的指示煎煮中藥。

本小冊子內的資訊，可供發布或複製作非商業用途，但必須註明有關資訊是由衛生署中醫藥事務部提供的。除非事先得到衛生署中醫藥事務部的書面授權，否則嚴禁複製、改編、分發、發布或提供本小冊子內的資訊作商業用途。

衛生署中醫藥事務部

☎ 查詢熱線：2574 9999



中

藥以湯劑應用最廣，而煎藥時所用的器具和方法，將對藥效有直接的影響，因此，煎藥的每一個環節都不可忽視。



煎藥常識



衛生署
Department of Health

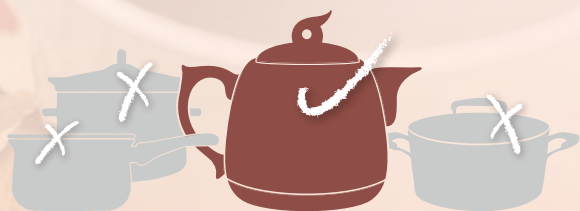
煎



器具

煎

藥器具的材料應化學性質穩
傳熱均勻，保溫性強，例如陶瓷器具
一般煎出的湯藥質量較好；至於金屬
器具，則不宜使用。



✓ 陶瓷器具

(例如砂煲、瓷煲、瓦煲)

✗ 金屬器具

(例如鐵煲、鈦煲、銅煲)

洗



藥煲

煎

煮中藥後必須洗淨藥煲，以免有
剩餘的藥渣和即將煎煮的中藥材相互
干擾，令藥性改變。



煎



步驟

- 一、用清水適當地沖洗中藥材
以清除其表面的污垢，以
確保中藥材乾淨 生。



- 二、用清水將中藥材充份浸潤。

